MÉMOIRE F3C 13

TRES CULTURAS
الثقافات الثلاث שלוש התרבויות
FUNDACIÓN

Fundación Tres Culturas del Mediterráneo
Fondation des Trois Cultures
Rapport des activités de 2013

Directrice Gérante
Elvira Saint-Gerons Herrera

Fundación Tres Culturas del Mediterráneo
Pabellón Hassan II
Calle Max Planck 2
41092 Isla de la Cartuja
Séville, Espagne

Tél. (0034) 954 08 80 30
Fax (0034) 954 08 15 06
www.tresculturas.org

Posté par Fondation des Trois Cultures 2013
© Fundación Tres Culturas del Mediterráneo

TRES CULTURAS
FUNDACIÓN

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE LA PRESIDENCIA

AR
WOS

PRÉSENTATIONS **08**

Elvira Saint-Gerons, Directrice Gérante, Fondation des Trois Cultures 09

PROJECTS EUROPÉNS **10**

CREAMOS 10

MENARA 11

MÈRE 12

RENCONTRES **14**

Séminaires, conférences el ateliers 16

Chaire Al-Andalus 24

CULTURE **26**

Concerts 28

Expositions 32

Cinéma 38

Miscellanées 42

COURS **54**

Master 56

Langues 58

Special Courses 62

LECTURES **64**

Bibliothéque 66

Publications 70

Présentations de livres 72

Activités pour les enfants 78

AUTRES **80**

DIFFUSION **88**

Bulletin F3C 90

Social media 92

Visites Guidées 94

Prix 96

La Fondation Trois Cultures

La Fondation Trois Cultures de la Méditerranéea été créée en 1998 pour donner suite à l'initiative de la Junta de Andalucía et du Royaume du Maroc. Depuis lors, des principes tels que la paix, le dialogue et la tolérance ont constitué les axes majeurs de cette institution destinée à favoriser la rencontre entre les peuples et les cultures de la Méditerranée.

À une époque où la confrontation et l'exacerbation des spécificités locales provoquent sans cesse des conflits et des situations d'exclusion et de marginalisation, la Fondation Trois Cultures de la Méditerranée s'est engagée à promouvoir la coexistence entre les cultures et les religions à travers la connaissance mutuelle et l'échange d'idées qui favorisent un rapprochement entre les peuples des deux rives.

Un an de plus, c'est avec plaisir que je vous présente le mémoire de la Fondation des Trois Cultures de la Méditerranée.

Comme vous pouvez le constater, ce fut une année pleine d'activités à travers laquelle nous avons cherché à transmettre à notre public les valeurs de respect, de dialogue et de tolérance que nous défendons depuis cette fondation.

Utilisant comme instruments; la culture, la formation et même le sport, à travers cette année nous avons réalisé plus de 200 actions qui sont passés de l'examen et l'analyse de l'actualité jusqu'au sport, à travers la littérature, le cinéma, la musique... tout cela en essayant d'atteindre différents secteurs de la société, les femmes, les jeunes et les enfants avec la programmation d'activités contribuant à l'éducation en valeurs des plus petits.

Dans cette année 2013, nous avons continué à exécuter les programmes de coopération transfrontalière entre l'Andalousie et le Maroc, lesquels ont débuté à la fin de 2011. Grâce à l'aide de l'Union Européenne qui nous cofinance ces projets par l'intermédiaire du Fonds Européen de Développement Régional, nous avons pu continuer avec "CREAMOS", une action destinée aux jeunes artistes; le projet "MERE" qui vise à encourager et à promouvoir l'esprit d'entreprise chez les femmes des deux rives; et "MENARA", un observatoire de la migration et de la diversité culturelle.

Nous ne pouvons oublier le programme réalisé en collaboration avec le Ministère chargé des marocains résidents à l'étranger et des affaires de la migration. Une action qui, d'une année à une autre se voit de plus en plus consolidée, à travers laquelle nous avons l'intention de montrer une autre image de la migration, brisant les stéréotypes et montrant des réussites contrastant les images dramatiques qui, malheureusement, sont aussi d'actualité ces derniers temps.

Finalement mais pas pour autant moins important, mettre en évidence le soutien du Gouvernement Régional, la Junta de Andalucía, qui nous aide à réaliser toutes les actions menées par la Fondation des Trois Cultures.

Je ne voudrais non plus laisser passer cette introduction sans souligner et remercier les efforts et le dévouement de toute l'équipe de la fondation et bien entendu, de notre public qui, sans son soutien et participation, le travail de cette fondation ne serait pas possible.

J'espère que vous apprécierez le contenu de ces pages.

Elvira Saint-Gerons
Directrice Gérante,
Fondation des Trois Cultures

creamos

Le projet CREAMOS est une initiative de coopération transfrontalière entre l'Andalousie et le nord du Maroc qui fait partie du deuxième appel à projets POCTEFEX (Programme Opérationnel de Coopération Transfrontalière Espagne - Frontières Extérieures 2008-2013). Le financement de ces projets provient des Fonds Européens pour le Développement Régional (FEDER) et la colaboration de la Junta de Andalucía. Le nom du projet fait référence à un étendu programme d'actions, développé à travers les années 2012 et 2013, il se rapporte à la Création Artistique entre l'Andalousie et le Maroc visant des Objectifs Sociaux. La proximité entre les deux rives du détroit favorise la mise en commun d'aspects tels que l'échange en formation artistique, en expériences et en savoir-faire dans la gestion de l'art, expositions itinérantes, mobilité des artistes et des étudiants en art et d'autres actions qui pourraient couvrir les aspects pertinents de la production, la gestion et l'expression de l'art en Andalousie et au nord du Maroc.
www.proyectocreamos.org

PROGRAMA Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores

Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Invertimos en su futuro

TRES CULTURAS FUNDACION

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE LA PRESIDENCIA E IGUALDAD

MENARA

Observatorio Transfronterizo para las Migraciones y la Promoción del Diálogo Intercultural

Menara est "l'Observatoire pour les Migrations et la Promotion du Dialogue Interculturel" lancé par la Fondation des Trois Cultures, il est financé en 75 % par des fonds FEDER dans le cadre du Programme Opérationnel Espagne Frontières Extérieures (POCTEFEX). Le mot MENARA provient de l'arabe hispanique almanara, et celui-ci de l'arabe classique manarah «lieu où il y a de la lumière», «phare». Cette image renvoie à l'idée sur laquelle tourne l'Observatoire Transfrontalier pour les Migrations et la Promotion du Dialogue Interculturel, c'est en fait «éclairer» la connaissance sur la réalité des migrations à partir d'une perspective multisectorielle, à travers des contacts entre des experts, l'expression photographique, le mot et l'image. Grâce à une approche participative et dynamique, le Centre de Documentation et de ressources numériques MENARA aspire à devenir un contenant de connaissances pour tous ceux qui veulent en savoir plus sur ce grand défi social du XXIe siècle que constituent les migrations.
www.proyectomenara.org

PROGRAMA Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores

Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Invertimos en su futuro

TRES CULTURAS FUNDACIÓN

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE LA PRESIDENCIA E IGUALDAD

Le projet MÈRE est une initiative de coopération transfrontalière entre l'Andalousie et le nord du Maroc qui fait partie du deuxième appel à projets POCTEFEX (Programme Opérationnel de Coopération Transfrontalière Espagne – Frontières Extérieures 2008-2013). Le financement de ces projets provient des Fonds Européens pour le Développement Régional (FEDER), de la Junta de Andalucía et du Ministère chargé des Marocains Résidant à l'Etranger. Le nom du projet fait référence à un large programme d'actions en relation avec le Programme de Coopération Transfrontalière entre Femmes Entrepreneures des Régions du Détroit, Andalousie-Maroc qui s'est développé à travers les années 2012 et 2013. L'objectif principal du projet réside dans le renforcement du tissu de l'entreprenariat géré par des femmes dans les zones éligibles de l'Andalousie et le nord du Maroc, à travers diverses actions.
www.proyectomere.org

MÈRE

Programa Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores

Unión Europea FEDER Invertimos en su futuro

MÈRE

TRES CULTURAS

JUNTA DE ANDALUCIA CONSEJERÍA DE LA PRESIDENCIA

Marocains du monde

SÉMINAIRES ACTUALITÉ

RENC

CONFÉRENCES

SÉMINAIRES, CONFÉRENCES ET ATELIERS

CHAIRE AL-ANDALUS

Renforcer des Réseau: la Jeunesse méditerranéenne en mouvement. Action commune 2013 des réseaux espagnols et marocains de la Fondation Anna Lindh

08-10.03.13

La Fondation des Trois Cultures a accueilli plus de 40 jeunes représentants d'associations d'Espagne et du Maroc dans le but d'unir des synergies et de créer des propositions qui seront présentées lors de la rencontre internationale de la Fondation Anna Lindh à Marseille.

Groupe de travail en Trois Cultures

2ème Sommet Erensya

La Fondation des Trois Cultures a participé au IIe Sommet Global d'Erensya, un projet dans lequel sont impliquées un grand nombre de différentes communautés séfarades du monde (Argentine, Venezuela, Brésil, Mexique, Bulgarie, Bosnie, etc.). Depuis 2009, Trois Cultures est membre de ce réseau dont l'objectif est d'améliorer la connaissance de l'héritage séfarade. Instituto Cervantes d'Istanbul et d'Izmir, Turquie.

03-04.06.13

Mobile Marketing

Cours magistral sur l'usage du téléphone portable comme un outil pour promouvoir le marketing d'une entreprise, par Jesús Hernández. Il a été organisé au Centre d'art contemporain de Malaga, ainsi qu'au Conversion Thursday. MÈRE.

04.06.13

MÈRE

Rencontre d'entrepreneuses et visites à des PME à l'occasion de la Journée internationale de la femme rurale

15.10.13

À Almeria, on a visité les installations de Clisol Agro et, À Séville, Terapia Ecuestre La Herradura. MÈRE.

Rencontre 'Sur le champ de bataille. Information sur des conflits à l'ère. The Printemps arabe'

20-21.11.13

Journées de reporters de guerre organisées par Trois Cultures, le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'étranger et la revue Mediterráneo Sur. Séville. Lors de ces journées, des réflexions ont été portées sur le sujet de la pratique du journalisme de guerre dans le XXIe siècle, à une époque où coexistent des conflits traditionnels et de nouveaux champs de bataille comme ceux ouverts le long de la Méditerranée à la suite du dit Printemps arabe. Cette rencontre a bénéficié de la présence de Tomás Alcoverro, Nuria Tesón, Alejandro Luque, Carmen Rengel ou Emilio Morenatti, parmi d'autres conférenciers.

Forum Médina

pour des femmes entrepreneurs et entreprenantes

20-21.11.13

Des experts en leadership et en gestion d'affaires ont partagé leurs expériences et leurs motifs clés dans la manière d'entreprendre avec succès. Carmen García Ribas, Javier Sanz, Amparo de San José et Mohamed Aziz El Atiaoui, parmi d'autres, y ont participé. Fondation des Trois Cultures. MÈRE.

D'autres séminaires, conférences et ateliers

23.01.13
Rencontre 'L'arrière-boutique de mon entreprise', avec les responsables des librairies Un gato en bicicleta (Séville) et Libros libres (Madrid). Fondation des Trois Cultures. MÈRE

6.02.2013
IIe Rencontre de blogueuses. Carmen de la Victoria, Grenade. MÈRE.

13-14.03.13
Atelier transfrontalier 'Développement durable et diversité culturelle'. Musée du patrimoine de Malaga. MENARA

20.03.13
IIe Rencontre 'L'arrière-boutique de mon entreprise', avec les entreprises Efímere, La dolce vita et Colaborativa. Salle Efímere, Cordoue. MÈRE.

07.05.13
Rencontre sur le marketing en ligne. Dirigée par Père Rovira, fondateur du Conversion Thursday. Fondation des Trois Cultures. MÈRE

04.06.13
Cours magistral sur 'Mobile marketing'. Dirigé par Jesús Hernández, docteur en Économie d'entreprise. MÈRE

10.06.13
Forum 'Chemins de paix : d'autres voix d'Israël et de Palestine'. Des jeunes dirigeants politiques israéliens, palestiniens et andalous y ont participé. Fondation des Trois Cultures.

19-20.06.13
VIe Atelier transfrontalier 'Renforcement du rôle des femmes migrantes marocaines'. Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc, Rabat. MENARA.

26-27.06.13
IIe Séminaire international 'Femmes marocaines et andalouses dans le milieu rural'. Fondation des Trois Cultures.

SÉMINAIRES

04.07.13
Rencontre 'L'arrière-boutique de mon entreprise'. Avec la participation des entrepreneures Iman El Rohmri (Maroc) et Ruth Barreto (Espagne). Tétouan, Maroc. MÈRE.

20.09.13
IIe École transfrontalière Ibn Battuta. Cadix.

30.09.13
Cours magistral sur Mobile marketing. Dirigé par Jesús Hernández, docteur en Économie d'entreprise. Centre d'art contemporain, Malaga. MÈRE.

04.10.13
IIe École transfrontalière Ibn Battuta. Almeria.

16-17.10.13
VIIe Atelier transfrontalier 'Gérer la diversité. Avançant vers la participation et l'associationnisme'. Cartaya, Huelva. MENARA.

25.10.13
Forum entrepreneurial 'Andalousie-Maroc : opportunités d'affairess'. Cordoue.

06-7-11-13
Rencontre 'Stratégies transfrontalières d'éducation'. Sèville.

14-16.11.13
VIIe Forum interculturel universitaire 'Le forum interculturel : culture, identité et communication'. Organisé par ISA (International Studies Abroad) et l'Université Moulay Ismail.

19, 28.11.13
Cycle 'La péninsule tingitane avant l'Islam. 25 ans de coopération archéologique hispano-marocaine'. Tanger.

29.11.13
Euroborderregions. Forum de stakeholders. Étude du cas nº 10. Le Détroit de Gibraltar.

3-4.12.13
VIIIe Atelier transfrontalier 'Réalités, défis et opportunités du codéveloppement pour l'Espagne et le Maroc'. MENARA.

05-8.12.13
Projet 'RIHLA-Marruecos'. Voyage de quatre jours dans les villes de Tanger, Tétouan et Chaouen.

Chaire Al-Andalus

Emilio González Ferrín.

Chaire Al-Andalus

Poursuivant l'analyse d'Al-Andalus comme un phénomène complexe qui peut être abordé sous des angles et des perspectives divers plutôt qu' un concept figé, la Chaire Al-Andalus a développé de nouvelles séances en 2013, qui appartiennent à la programmation du *Maroc en Espagne*, dénommée *Carrefour des Civilisations*.

Chaire Al-Andalus

31.01.13
'L'obligation d'assistance du seigneur de Grenade dans la conquête de Séville', avec Bárbara Boloix Gallardo.

21.02.13
'Continuité religieuse entre l'Orient et Al-Andalus', avec Enrique Hiedra Rodríguez.

21.03.13
'Le concept culturel d'Alfonso X à Sanche IV', avec Ana Montero et Connie Scarborough.

25.04.13
'Saint Paul dans le Coran, selon le converti Juan Andrés (1515)', avec Ryan Szpiech.

23.05.13
'Al-Andalus dans l'orientalisme espagnol vu depuis le Maroc', avec Abdel Wahed El-Asri.

27.06.13
'Sefarad : l'héritage juif d'Al-Andalus', avec Fátima Ballesteros.

26.09.13
'La pensée islamique et la philosophie contemporaine', avec José Antonio Antón Pacheco.

31.10.13
'Le traitement légal des chrétiens et des juifs d'Al-Andalus', avec Juan Martos Quesada.

28.11.13
'Al-Andalus' memory and commemoration ', avec Elena Arigita.

11.12.13
Présentation du livre 'La angustia de Abraham', d'Emilio González Ferrín.

CONCERTS
EXPOSITIONS
CINÉMA DIVERS
C

ULTURE

CONCERTS
EXPOSITIONS
CINÉMA
MISCELLANÉES

Concert Orchestre Andalou de Tétouan

3-4.05.13

L'Orchestre andalou de Tétouan —un magnifique exemple de la composition classique de ce type de formations, qui combine les instruments à cordes et à percussion— a exhibé les liens culturels qui unissent l'Andalousie et le Maroc à travers Al-Andalus. Pour en faire preuve, l'Orchestre a interprété un thème spécial : une *muwashshah* du poète sévillan Ibrahim Ibn Sahl. Fondation des Trois Cultures.

Farah Siraj

10.10.13

La chanteuse jordanienne, surnommée « la Norah Jones du Moyen-Orient » par la critique, a offert son répertoire, dans lequel elle mêle des compositions originales et de la musique traditionnelle arabe avec des sons flamencos et du jazz. Fondation des Trois Cultures.

Orchestre arabe de Barcelone

10.10.13

Cette formation est composée de musiciens arabes et catalans de diverses disciplines : musique classique, musique traditionnelle du Maghreb et du Proche-Orient, rai, jazz et musique électronique. Fondation des Trois Cultures.

D'autres concerts

30.05.13
Jeu de l'Orchestre Chekara et du soliste marocain Cheb Houssem. Isla Cristina, Huelva.

14.09.13
El Lebrijano et l'Orchestre Chekara. Festival de la Luna Mora de Guaro (Malaga).

04.10.13
Brahim Barakat et l'Orchestre Alwane. Séville.

20.12.13
Alwane. Grenade.

Exposition

‘Tel père, tel fi

EXPOSITIONS

Sélection de portraits résultant du concours qui a été convoqué sous le même nom en Andalousie et au Maroc.

26.02-22.03.13
Séville.

25.04-31.05.13
Tétouan.

06-30.09.13
Festival de la Luna Mora de Guaro.

Chroniqueurs des deux rives

La Fondation des Trois Cultures organise une exposition inédite reprenant l'habitude du voyageur faisant des chroniques et du carnet d'artiste, une discipline peu développée dans les facultés et les écoles d'art, pourtant très utilisée par des artistes comme Turner. La première de ces expositions, qui a rassemblé les carnets résultants des rencontres organisées dans le mois de septembre à Cadix et à Assilah, a été inaugurée le 31 octobre 2012. Le succès de cette édition se montre dans une exposition avec plus de quatre-vingt carnets réalisés par des artistes et des étudiants d'arts notamment espagnols et marocains. Durant 2012, on a déplacé cette initiative dans de différentes villes andalouses et marocaines. CREAMOS

EXPOSITIONS

Exposition

Visages du nouveau Maroc

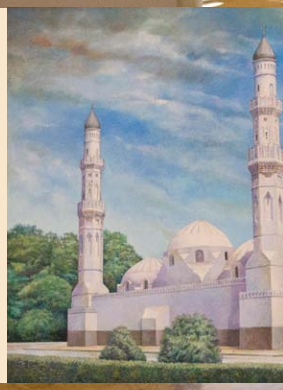
Cette exposition, produite par l'équipe de Ruido Photo, est un petit parcours dans les vies de certains jeunes marocains qui ont étudié en Espagne et puis ils sont retournés au Maroc afin d'exercer leur profession. Une génération de nouveaux Marocains ayant le potentiel de devenir des leaders de leur pays. MENARA

24.01.13-15.02.13
Séville.
11.04.13-03.05.13
Grenade.
18.06.13-18.07.13
Tanger.

Le Hajj. La route de l'
de Rojas al Andalusi

06.11.13-

Dans cette exposition, le peintre a essayé de recréer ce que les habitants d'Al-Andalus ont dû éprouver en quittant leur terre pour faire un voyage incertain qui, à travers un parcours spirituel et culturel, culminerait dans le lieu où ils avaient dirigé leurs prières pendant toute leur vie. Rojas, lui-même, a eu l'occasion de faire ce voyage, dont l'exposition présentée à Trois Cultures est le fruit. Elle a été précédée par une table ronde à laquelle ont participé l'auteur et el Shaij Abdela Balansi.



D'autres expositions

'Graines du nouveau Maroc'. MENARA.
04.04-03.05.13 Séville.
09.05-01.06.13 Tétouan.
12.09-25.10.13 Cadix.

24-25.04.13 Inauguration des expositions 'Échanges 0.1 et Tel père, tel fils'. Tétouan, Maroc. CREAMOS.

'Nous serons des naufragés'. Julián Baena.
29.05-28.06.13 Séville.
31.10-28.11.13 Maison de la culture de Tétouan.

04-30.07.13 **'Les couleurs culturelles du Maroc'**. Séville.

'III[e] Chroniqueurs des deux rives'. CREAMOS.
05-29.07.13 Vejer de la Frontera.
13-27.09.13 Séville.

02-31.10.13 **'Vignettes transfrontalières'. Ouvrage collectif.** Alcalá de Guadaíra. CREAMOS.

17-31.10.13 **'ÉCHANGES 0.2'.** Séville. CREAMOS.

20.11-20.12.13 **'Rebecca' Hajar Moussa.** Centre d'initiatives culturelles de l'Université de Séville (CICUS). Séville. CREAMOS

Les mardis de Cinéma

Notre habituel format de projections en version originale sous-titrée figure toujours dans l'ordre du jour de l'agenda des Trois Cultures et de ceux qui cherchent des films de qualité et une offre rarement disponible dans les circuits commerciaux.

En 2013, nous avons consacré des cycles à la vie quotidienne en Israël et en Palestine; au Maroc contemporain; à l'identité et la mémoire de l'actuel cinéma turc; à la littérature convertie en films, entre autres. Mais sans doute le programme le plus remarquable est celui consacré au film d'humour avec lequel, pour la première fois sont sortis les Mardis du Cinéma à l'air libre, aux Jardins Andalous de notre Fondation, où nous avons assité à une magnifique réponse du public par sa fréquentation.

Janvier et février: **Vie quotidienne en Israël et à la Palestine**

La bande nous rend visite
Eran Kolirin. Israël, 2007

Domicile privé
Saverio Costanzo. Italie, 2004

Allume, mon amour
Shemi Zarhin. Israël, 2006

Grenades et myrrhe
Najwa Naijar. Palestine, 2008

I shot my love
Tomer Heymann. Israël-Allemagne, 2010

Promises
Justine Shapiro, B.Z. Goldberg et Carlos Bolado. Israël-EEUU, 2001

Ailes brisées
Nir Bergman. Israël, 2001

Atash
Tawfik Abu Wael. Israël-Palestine, 2004

Mars: **Histoires de femmes**

- ***Délice Paloma.*** Nadir Moknèche. Algérie/France, 2007
- ***Mascarades.*** Lyes Salem. Algérie/France, 2008
- ***Heya fawda.*** Khaled Youssef et Youssef Chahine. Egypte/France, 2007

Avril: **Maroc, approche contemporaine**

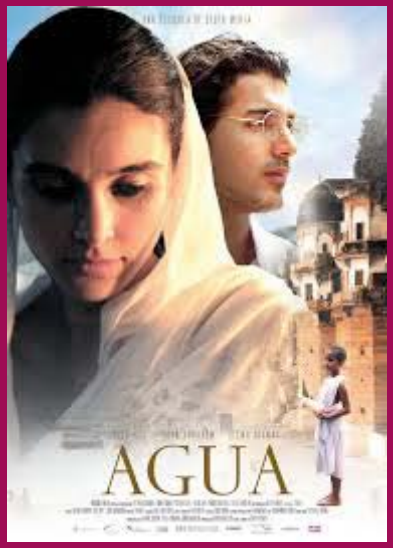
- ***Sur le planche.*** Leila Kilani. Maroc/France/Allemagne, 2011
- ***Les Anges de Satan.*** Ahmed Boulane. Maroc, 2007
- ***Fissures.*** Hicham Ayouch. Morocco, 2009
- ***Ali, Rabiaa et les autres.*** Ahmed Boulane. Maroc, 2000

Mai: **Cinéma et litérature**

- ***Elisa K.*** Judith Colell et Jordi Cadena. Espagne, 2010
- ***L'hérisson .*** Mona Achache. France, 2009
- ***U-Carmen eKhayelitsha.*** Mark Dornford-May. Afrique du Sud, 2005
- ***Poulet aux prunes .*** Vincent Paronnaud y Marjane Satrapi. France/Bélgique/Allemagne, 2011

June: **Environnement**

- ***La femme et l'eau. Nocem Collado.*** Nocem Collado. Espagne, 2013
- ***Sur des roues.*** Óscar Clemente. Espagne, 2012
- ***Watershed.*** Mark Decena and Robert Redford. Etats Unis, 2012
- ***Stuff everywhere.*** Judith de Leeuw. Holande, 2012

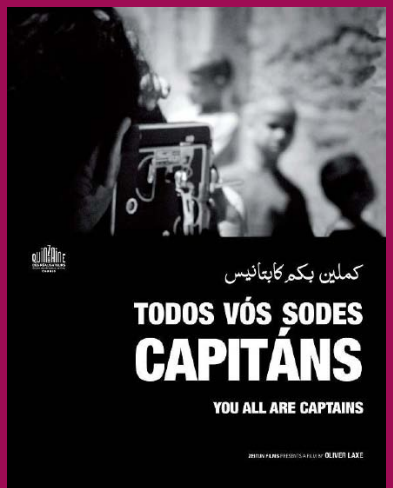


July: **Cinéma à l'air libre dans les Jardins Andalous. Films d'humour**

- ***Le cochon de Gaza.*** Sylvain Estibal. France/Allemagne/Bélgique, 2011
- ***Et maintenant, on va où?*** Nadine Labaki. France/Liban/Italie/Egypte, 2012
- ***Andalousie, mon amour.*** Mohamed Nadif. Maroc, 2011
- ***Khorma, l'enfant du cimetière .*** Jilani Saadi. Bélgique/Tunisie, 2001
- ***Almanya. . Bienvenu en Allemagne.*** Yasemin Samdereli. Allemagne, 2011

September: **Être jeune et musulman**

- ***Rabat.*** Victor Ponten et Jim Taihuttu. Pays Bas, 2011
- ***Shooting Muhammad.*** Francesco Cannito et Luca Cusani. Italie, 2009
- ***Un musulman moderne .*** Jennifer Maytorena Taylor. Etats Unis, 2009
- ***Personne ne sait rien des Chats Perses .*** Bahman Ghobadi. Iran, 2009



Octuber: **Cinéma turc: identité et mémoire**

- ***'Trilogie de Youssouf' (Oeuf, Lait et Miel).*** *Semih Kaplanoglu's*
- ***La boite de Pandore.*** Yeşim Ustaoğlu. Turquie/France/Allemagne/Bélgique. 2008
- ***Trois Singes.*** Nuri Bilge Ceylan. Turquie/France/Italie. 2008

November: **Andalesgai**

- ***Call me kuchu.*** Katherine Fairfax Wright et Malika Zouhali-Worrall. Etats Unis. 2012
- ***Circumstance.*** Maryam Keshavarz. Iran, 2011
- ***It gets better.*** Tanwarin Sukkhapisit. Tailande. 2012

Autres projections

- **5, 19 et 26.02.13**
  Cycle du cinéma MENARA au Centre d'Art Contemporain de Malaga: ***Masala; 14 kilomètros et Un fiancé pour Yasmina***
- **26.09.13**
  Participation au Cycle du Cinéma pour la Paix. Film: ***Gold Fever***. Three Cultures Foundation
- **14.11.13**
  Cinéma et débat: Dissidence intellectuelle en Syrie. Projection du documentaire Voyage vers la mémoire et débat avec les directeurs syriens du cinéma Hala Mohammad y Haitham Hakki.
- **28.11.13**
  Session du cinéma pour le Jour International de Solidarité avec le Peuple Palestinien. Projection du documentaire ***5 caméras brisées*** (Emad Burnat et Guy Davidi. Palestine, 2011)

December: **Coproductions hispano-marocaines**

- ***Vous êtes tous des capitaines.*** Óliver Laxe. Espagne/Maroc, 2008
- ***Garçons normaux.*** Daniel Hernández. Espagne/Maroc, 2008
- ***Loin.*** André Téchiné. France/Espagne, 2001

Journée de la mémoire de l'Holocauste

Comme chaque mois de janvier depuis 2004, la Fondation des Trois Cultures de la Méditerranée a organisé des activités à l'occasion de la Journée de la mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité. Cette année, la programmation élaborée en collaboration avec le Centre Sefarad-Israel a eu deux volets, car, outre les événements de commémoration, il y a eu un aspect didactique. Le lundi 28 janvier a eu lieu la traditionnelle cérémonie d'allumage des bougies à la mémoire des victimes, avec un récital du groupe Aquitania, qui a offert son spectacle *Les clés du quartier juif*. Par rapport au côté didactique, Trois Cultures a programmé la projection du film *El ángel* de Budapest le mercredi 30 janvier, après quoi elle a organisé un débat dynamisé par Graciela Kohan, conseillère du *Consejo de Holocausto* du Centre Sefarad-Israel.

27.01.13

Rencontre avec l'artiste Hernán Cortés

Rendez-vous avec le portrait dans le siège de la Fondation des Trois Cultures, grâce à la conférence donnée par le prestigieux portraitiste Hernán Cortés, qui a parlé de *la réalité du portrait* actuellement. CREAMOS.

26.02.13

DIVERS

Défilé de mode flamenco et de caftan marocain

12.04.13

La Fondation des Trois Cultures et le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'étranger ont organisé un défilé de mode flamenco et de caftans marocains avec des créations de dessinatrices débutantes. Cette rencontre (dans laquelle elles ont pu partager des expériences avec la renommée dessinatrice Lina) avait l'objectif principal d'approcher les secteurs de la mode du Maroc et de l'Andalousie, sachant qu'il y a beaucoup d'influences valides qui peuvent être profitables pour toutes. Séville. MÈRE

Rencontre de dessinatrices de mode flamenco et de caftan marocain avec Elio Berhanyer

11-12.09.13

La Fondation des Trois Cultures et le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'étranger, en collaboration avec HOSTECOR (une association d'hôteliers de Cordoue) et le Palais des Congrès de Cordoue, ont organisé une rencontre avec le prestigieux dessinateur cordouan Elio Berhanyer, qui a partagé ses connaissances et ses expériences avec des dessinatrices andalouses et marocaines, créatrices de mode flamenco et de caftans. Le jour suivant, le I[er] défilé de mode flamenco et de caftan a été célébré à Cordoue. MÈRE

Journée internationale de la femme

Intervention du groupe O Sister!

13.03.13

Programme double qui a consisté en une table ronde sur Femme et Cinéma, où ont été abordés des sujets tels que la violence à l'égard des femmes dans le cinéma ou la présence de femmes en tant que metteuses en scène ou productrices de cinéma ; ainsi qu'un jeu du groupe O Sister!, en hommage aux Sœurs Boswell et à d'autres artistes de jazz. Séville

Célébration de la Journée internationale de la Paix

Programmation culturelle consacrée à renforcer les idéaux de la paix, à travers des activités qui ont atteint un public diverse. Par exemple, on trouve l'action *Sky is NOT the limit*, de l'artiste israélienne Rinat Izhak — dans laquelle les participants ont pu envoyer loin leurs désirs de paix— ou l'atelier de calligraphie mystique de l'artiste marocain Karim Kharbaoui. La journée a été clôturée par le concert de Majid Bekkas Trio, dont la musique se trouve entre des styles différents, fluctuant entre les influences du jazz et la musique traditionnelle marocaine, comme la *gnaoui*. Séville

DIVERS

IVe Rencontre Chroniqueurs des deux rives

La Fondation des Trois Cultures a organisé, avec *Urban Sketchers Spain*, la quatrième rencontre de dessinateurs *Chroniqueurs des deux rives*, dont le deuxième événement a eu lieu à Séville CREAMOS.

13-15.09.13

Trois Cultures dans le Mes de Danza de Séville

Trois Cultures a collaboré de nouveau avec le Festival Mes de Danza de Séville, qui célébrait sa vingtième édition cette année, à travers le cycle Créateurs du nord de l'Afrique : le Maroc, avec les spectacles Work is all the time in progress (Fondation des Trois Cultures, 02.11.13) ; Contessa; et Each today is yesterday's tomorrow (Théâtre de la Maestranza de Séville, 21-22.11.13).

Inauguration du Centre d'art moderne de Tétouan.

La directrice de Trois Cultures, Elvira Saint-Gerons, a inauguré ce centre, qui se trouve dans un bâtiment historique construit en 1918, réhabilité et rénové entre 2005 et 2012 avec l'aide de Trois Cultures, afin d'accueillir un espace pour conserver et diffuser l'art de l'École de Tétouan.

20.11.13

Célébration de Hanoucca

04.12.13

La Fondation des Trois Cultures et la Communauté juive progressiste d'Andalousie, Beit Rambam, ont signé un accord de coopération lors de cet événement, dans lequel a eu lieu l'allumage des bougies et le concert de musique klezmer du groupe Yomuri. Séville.

Janvier. Participation à la Ire Rencontre canarienne-marocaine. Projection de films de metteurs en scène marocains et concert de l'orchestre Chekara, un pari pour la fusion entre le flamenco et l'andalou

29-31.01.13. Rencontre et cours d'aquarelle avec l'artiste Mustapha Benlahmar, Malaga. CREAMOS

02.03.13. IIe Chroniqueurs des deux rives. Tétouan, Maroc. CREAMOS.

13-15.03.13. Rencontre avec l'artiste Coke Riobóo. Institut national de Beaux-Arts de Tétouan, Maroc. CREAMOS.

15-17.03.13. Rencontre avec l'aquarelliste Camilo Huéscar. Séville. CREAMOS.

27.04.13. Rencontre IIIe Chroniqueurs des deux rives. Vejer de la Frontera. CREAMOS

04.05.13. Participation à la IIe Rencontre culturelle de la communauté marocaine aux Canaries.

30.05.13. Journée d'échange culturel hispano-marocain. Jeu de l'Orchestre Chekara Flamenca avec la jeune voix du soliste marocain Chab Housaen. Isla Cristina, Huelva.

08.06.13. Rencontre IIIe Chroniqueurs des deux rives. Chaouen, Maroc. CREAMOS

12-20.06.13. Intervention dans le paysage de Raúl Ruiz, el niño de las pinturas. Festival des arts d'Assilah, Maroc. CREAMOS

16-18.07.13. Rencontre et atelier avec l'artiste marocain Mustapha Yesfi. Centre d'art contemporain, Malaga. CREAMOS.

13.09.13. Rencontre avec les artistes Clara Marta et Miguel Herranz. Séville. CREAMOS.

14.09.13. Défilé de mode flamenco et de caftan marocain. Festival de la Luna Mora de Guaro, Malaga. MÈRE.

14.09.2013. Rencontre IVe Chroniqueurs des deux rives. Séville. CREAMOS.

03.10.13. Le soufisme à travers la parole et la danse. Conférence *Introduction au soufisme, l'essence de l'Islam*, par Abdul Wahid Martín, représentant en Espagne de la tarîqa Naqshbandi. Elle a été illustrée par la danse des derviches, avec musique en direct.

14.10.13. Rencontre avec l'illustrateur José Luis Ágreda. Alcalá de Guadaíra, Séville. CREAMOS.

17.10.13. Rencontre entre les artistes Chema Cobo et André Elbaz. Séville. CREAMOS.

30.10.13. Rencontre entre les artistes Younès Rahmoun et Yolanda Romero. Dans le cycle *Transformations*, du Centro Andaluz de Arte Contemporáneo (Centre andalou d'art contemporain), Séville. CREAMOS

31.10.13. Table ronde *Le non lieu de la génération perdue*. Maison de la culture de Tétouan, Maroc. CREAMOS.

04-06.11.13. Rencontre littéraire hispano-marocaine. Visite de la Maison de la poésie du Maroc à Cadix.

21.11.13. Rencontre avec le concepteur graphique Andreu Balius. Il a présenté dans Trois Cultures sa nouvelle typographie : la lettre Al-Andalus. CREAMOS.

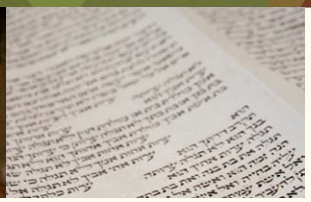
23.11.13. Rencontre avec les illustrateurs professionnels Hajar Moussa, Jesús Merino et Gabriel Hernández dans le cadre de la Rencontre de la bande dessinée et de l'illustration de Séville. CREAMOS.

26.11.13. Lecture 'The Art Market in Spain and Morocco'. Art gallery owner Juana de Aizpuru and Hicham Daoudi, creator of the first auction house in Morocco in 2002 (Compagnie Marocaine des Oeuvres et d'Objets d'Art), participated in this lecture. CAAC (Andalusian Centre for Contemporary Art), Sevilla . CREAMOS.

03.12.13. Conférence de Javier Verdugo. Le vice-président de l'association ICAN et Trois Cultures ont analysé l'appui et le financement collectif comme élan pour les industries culturelles.

MASTER
LANGUES
SPÉCIALITÉS

COURS



MASTER

LANGUES

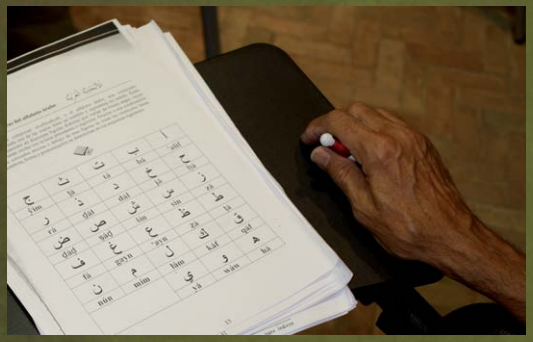
SPECIAL COURSES

Mas

MASTER

ster
en Relations Internationales

Cette édition du Master en Relations internationales, organisé par l'Universidad Internacional de Andalucía (Université internationale d'Andalousie) en collaboration avec la Fondation des Trois Cultures et l'Université Pablo de Olavide, a attiré un total de 71 élèves. Cette offre de formation englobe quatre modules : Société internationale contemporaine, Méditerranée et monde arabe, Ibéro-Amérique et Europe.



Ces cours s'adressent au grand public, aux étudiants, aux entrepreneurs, aux chercheurs, aux professionnels, aux personnes en général qui y s'intéressent; c'est pourquoi de différentes niveaux de chaque langue sont enseignés. Les cours sont distribués en deux jours par semaine (sauf des exceptions) et ils ont une durée de 1 heure 30 minutes chacun, soit un total de 64 heures. En 2013, 102 élèves se sont inscrits à ces cours.

COURS d'arabe et d'hébreu moderne

Campus d'espagnol pour des jeunes dans le domaine sportif

Le lundi 20 mai ont commencé les cours d'espagnol de cette nouvelle édition du Campus, organisé cette année aussi par Trois Cultures et le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'étranger et adressé à 128 garçons et filles marocains d'entre 12 et 14 ans. Le cours a eu lieu à Tétouan et à Tanger et il a été complémenté par quatre séances de conférences axées sur l'éducation aux valeurs à travers la pratique sportive. Les clubs Moghreb Athlétic de Tétouan et Ittihad Riadhi de Tanger, ainsi que les Institutos Cervantes de Tétouan et Tanger ont collaboré à cette initiative.

Cours d'espagnol pour des immigrants marocains

Avec l'intention de fournir les connaissances et les outils de la langue essentiels pour s'en sortir dans la vie quotidienne, on a mis en route la première édition des cours d'espagnol pour des immigrants d'origine marocaine. Ce programme de formation s'est déroulé dans de différentes provinces d'Andalousie, dans des localités représentatives du fait d'accueillir un nombre significatif de personnes marocaines, comme c'est le cas de Séville, Cordoue, Conil de la Frontera (Cadix) et El Ejido (Almeria). Les cours d'espagnol se sont divisés en trois séances par semaine, chacune de deux heures. 74 élèves ont participés à cette première édition.

LANGUES

Du 14.10.13 au 03.14
Cours d'arabe des affaires. Ce cours vise à apprendre aux élèves les capacités linguistiques de base dans le contexte du commerce.

Du 17.10.13 au 16.02.14
Cours d'arabe classique pour des enfants d'immigrants d'origine marocaine. Ce cours est enseigné en collaboration avec la Fondation Sevilla Acoge dans plusieurs de ses centres à Séville, ayant un total de 32 élèves.

Atelier 3. Anglais des affaires. Niveau de base. MERE
10-11.01.13, 24-25.01.13 à Almeria.
02-03.05.13 and 16-17.05.13 à Malaga.
24-25.10.13 and 07-08.11.13 à Huelva.
24-25.10.13 and 07-08.11.13 à Ceuta.

Atelier de recherche d'emploi pour des marocains résidant en Espagne

05-06.06.13

Cet atelier a offert à ses participants des connaissances pratiques et des habiletés de base afin de maximiser les chances de succès dans la recherche d'emploi, en s'adaptant aux besoins des marocains. Cet atelier a eu deux éditions : la première d'entre elles a eu lieu en classe (Trois Cultures, 05-06.06.13, 40 élèves au chômage) et la deuxième d'entre elles a été en ligne (05-20.11.13) ; de cette façon on a renforcé son impact et on a atteint toute l'Espagne (plus de 40 élèves à Séville, Cadix, Madrid, Guadalajara, Burgos, etc.).

Promotion et commercialisation des produits à travers les nouvelles technologies. Réseaux sociaux, blogs et d'autres. **MERE**

10-11.01.13, 24-25.01.13 à Séville. (1e Édition)
31.01.13, 01.02.13 et **14-15.02.13** à Almeria.
31.01.13, 01.02.13 et **14-15.02.13** à Grenade.
04-05.02.13 et **18-19.02.13** à Séville. (2e Édition)
09-10.04.13 et **23-24.04.13** à Tanger (Maroc).
09-10.05.13 et **23-24.05.13** à Malaga.
09-10.05.13 et **23-24.05.13** à Algésiras.
06-07.06.13 et **20-21.06.13** à Huelva.
06-07.06.13 et **20-21.06.13** à Jaén.
03-04.09.13 et **17-18.10.13** à Ceuta.
07-08.11.13 et **21-22.11.13** à Melilla.

Techniques pour parler en public et coaching en entreprise. **MERE**

17-18.01.13, 31.01.13 et **01.02.13** à Séville. (1e Édition)
07-08.02.13 et **21-22.02.13** à Grenade.
07-08.02.13 et **21-22.02.13** à Almeria.
07-08.02.13 et **21-22.02.13** à Séville. (2e Édition)
07-08.02.13 et **21-22.02.13** à Tétouan (Maroc).
02-03.05.13 et **16-17.05.13** à Cadix.
07-08.05.13 et **21-22.05.13** à Tanger (Maroc).
23-24.05.13 et **13-14.06.13** à Algésiras.
30-31.05.13 et **13-14.06.13** à Huelva.
26-27.09.13 et **10-11.10.13** à Ceuta.
14-15.11.13 et **28-29.11.13** à Melilla.

Adaptation de la direction des entreprises en temps de crise économique. **MERE**

07-08.03.13 et **21-22.03.13** à Cordoue.
04-05.04.13 et **16-17.04.13** à Tanger (Maroc).
04-05.04.13 et **18-19.04.13** à Malaga.
4-5.04.13 et **18-19.04.13** à Cadix.
26-27.09.13 et **10-11.10.13** à Huelva.

La travailleuse autonome : profil de compétences. **MERE**

11-12.04.13 et **25-26.04.13** à Malaga.
11-12.04.13 et **25-26.04.13** à Cadix.
03-04.09.13 et **17-18.10.13** à Huelva.

16-20.09.13

IIe Édition de l'Atelier de *Gestion culturelle et développement. Stratégies dans un contexte de crise.* Il a été organisé dans le cadre des cours d'été de l'UNIA (Université internationale d'Andalousie) en collaboration avec le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'étranger, sous la direction académique de Virginia Luque Gallegos. Trois Cultures, Séville.

10.12.13

Cours de formation professionnelle de base en hôtellerie. Formation mixte qui habilite pour deux spécialités: Commis de cuisine et commis de salle. Séville.

BIBLIOTHÈQUE
PUBLICATIONS
LIVRES ATELIERS
LE

ECTURES

BIBLIOTHÈQUE

PUBLICATIONS

PRÉSENTATIONS DE LIVRES

ACTIVITÉS POUR LES ENFANTS

Bibliothèque

La bibliothèque spécialisée et centre de documentation de la Fondation des Trois Cultures a continué avec sa programmation anuelle de projets et activités; le club de la lecture Trois avec des livres et les présentations des livres pour promotionner des auteurs du bassin méditerranéen; la semaine interculturelle en commémoration du Jour international du livre et les célébrations du Jour de la bibliothèque et du Jour de la lecture publique en Andalousie.

BIBLIOTHÈQUE

TRES CULTURAS

La Fondation des Trois Cultures dans le Xe Festival International de poésie de Grenade

07.05.13

Trois Cultures a collaboré avec le Xe Festival Internacional de Poesía de Granada à travers l'intervention de la poétesse d'origine palestinienne Nathalie Handal, qui a présenté son ouvrage *Poeta en Andalucía (Poète en Andalousie)*, une récréation à l'inverse de *Poète à New York*, de Federico García Lorca. En plus, il y a eu un récital de poésie et de flamenco par la même Nathalie Handal et Juan Pinilla, qui a gagné le prix Lámpara Minera 2007.

Concours de micronouvelles Trois avec livres. Une éloge de la brièveté.

14.06.13

Il a été convoqué à l'occasion du troisième anniversaire du club de lecture. 63 micronouvelles ont été reçues et les ouvrages du gagnant ainsi que ceux des 10 finalistes ont été publiés avec les récits de certains des écrivains qui ont participé au club de lecture, dans une édition numérique

23.04.13. Journée de portes ouvertes pour célébrer la Journée du livre. Journée spéciale de portes ouvertes.

06.05.13. Rencontre avec le raconteur et écrivain marocain Mohamed Hammou. Bibliothèque publique municipale Editor José Manuel Lara d'Alcalá de Guadaíra (Séville).

4-6.11.13. Rencontre littéraire hispano-marocain. Visite de la Maison de la poésie du Maroc à Cadix. Dans la Bibliothèque publique provinciale de Cadix, dans la Fondation Caballero Bonald, dans l'Ateneo de Jerez de la Frontera et dans la Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Cadix.

Publications

La Fondation des Trois Cultures, dans le cadre du Projet Menara, a commissionné en 2012 une recherche sur les flux migratoires entre le nord du Maroc et l'Andalousie. Le fruit de cette recherche sont trois études publiées en 2013.

Ces publications offrent des informations utiles et applicables afin d'améliorer l'orientation des politiques d'accueil et de codéveloppement grâce à une connaissance profonde et systématique de l'origine, le fonctionnement et le maintien des réseaux de migrants pendant les différentes étapes du projet migratoire.

La première étude porte sur les habitudes de vie, l'organisation de la société civile composée par des immigrants marocains en Andalousie et des stratégies pour leur intégration. La deuxième d'entre elles est centrée sur l'évolution et la caractérisation des principaux flux migratoires entre le nord du Maroc et l'Andalousie, l'impact de la crise économique et leur projection dans le futur. La troisième concerne la viabilité des programmes de codéveloppement comme un instrument pour créer de la richesse dans les pays d'origine des processus migratoires.

L'équipe chargée de la recherche, qui a été publiée, est composée par Andaira et Corso, des coopératives spécialisées en recherche sociale, et la Fondation CEPAIM, experte en l'accueil et l'intervention dans le domaine de la migration.

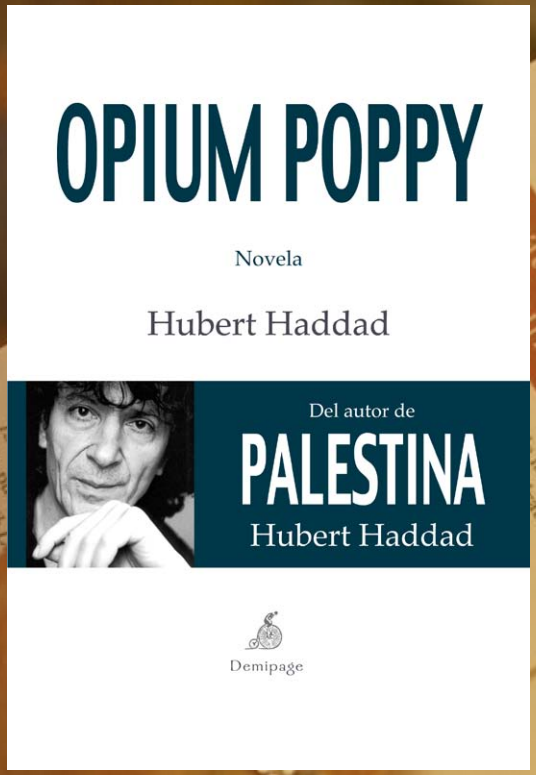
Les expositions de photographies *Visages du nouveau Maroc et Graines du nouveau Maroc* ont été également des activités de Menara publiées. Produites par RUIDO Photo, elles se sont transformées en des catalogues, qui garantissent leur continuité et leur diffusion.

PUBLICATIONS

MENARA
Observatorio Transfronterizo para las Migraciones y la Promoción del Diálogo Intercultural
Participación política
de la población inmigrante
y gestión de la
diversidad en la empresa

Hubert Haddad
en conversation avec David Villanueva

29.01.13

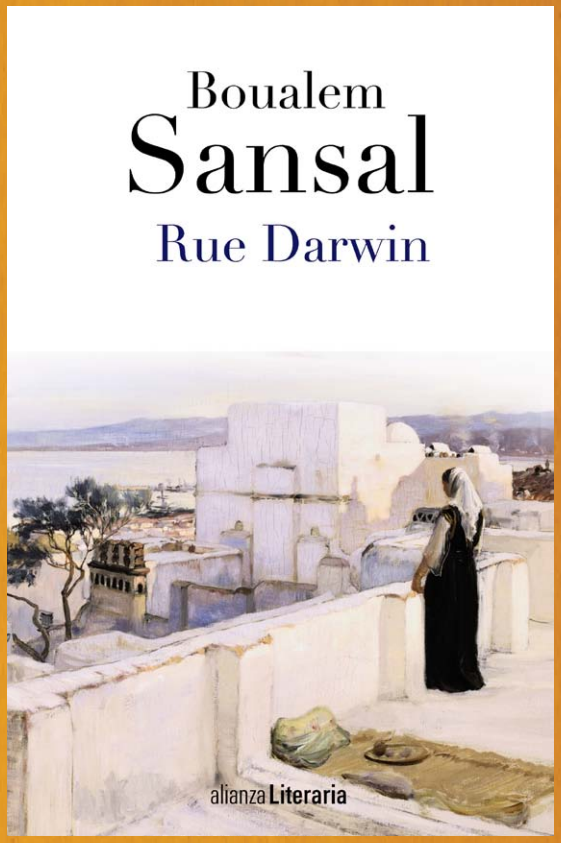


Le poète, romancier, dramaturge et essayiste tunisien Hubert Haddad a discuté avec son éditeur, David Villanueva, sur son œuvre littéraire et notamment sur son dernier roman publié en Espagne, *Opium Poppy* (Demipage).

Rencontres littéraires avec l'écrivain algérien Boualem Sansal

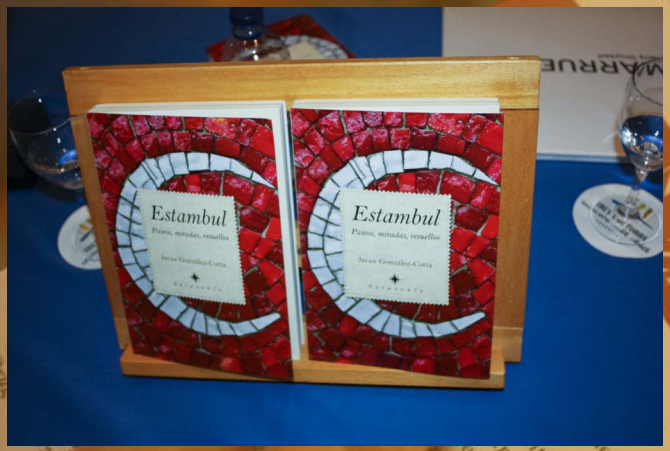
Elles ont eu lieu à l'occasion de la publication en Espagne de *Rue Darwin* (Alianza Editorial), le dernier roman de l'écrivain algérien et Prix de la paix des libraires allemands en 2011, qui a été accompagné à cette occasion par le professeur d'université et traducteur de son ouvrage, Wenceslao Carlos Lozano. Ces rencontres se sont déroulées le 5 mars dans Trois Cultures (Séville), le 6 dans la Faculté de traduction et interprétation de l'Université de Grenade et le 7 mars dans la librairie La Central (Barcelone).

5-7.03.13



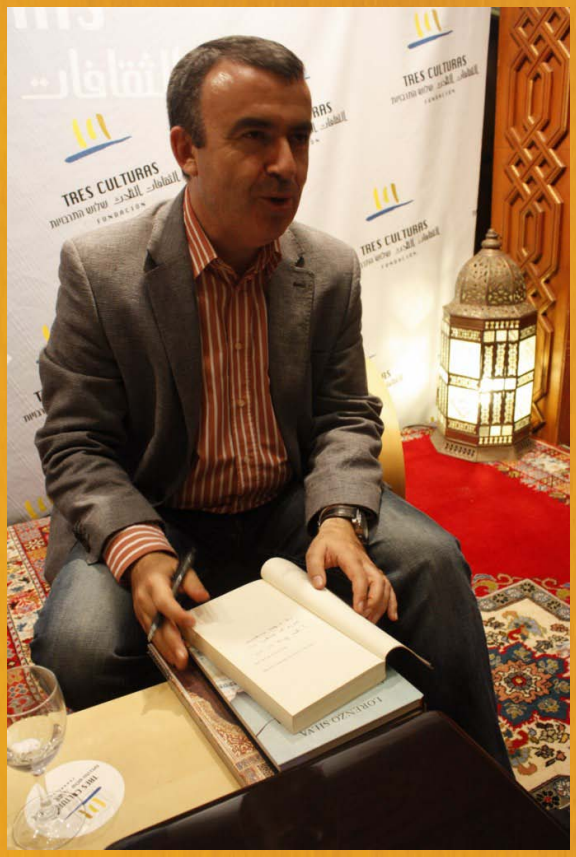
Présentation d'Istanbul. Promenades, regards, souffles, de Javier González-Cotta

18.06.13



L'auteur a été accompagné par Mercedes de Pablos, journaliste spécialisée en informations culturelles et actuelle directrice du Centro de Estudios Andaluces (Centre d'études andalouses) ; par David G. Romero, éditeur d'Almuzara et de sa collection *Sotavento*, consacrée à la littérature de voyage ; et par Eva Díaz Pérez, journaliste de *El Mundo* et écrivain, qui a gagné le dernier Premio Málaga de Novela avec *Adriático*. Fondation des Trois Cultures.

Présentation du livre Siete ciudades de África. Historias del Marruecos español, de Lorenzo Silva



09.10.13

Le gagnant du prix Planeta, accompagné par Juan Eslava Galán, a présenté cet ouvrage dans lequel les villes espagnoles situées sur le sol africain jouent le rôle principal. Ceuta, Larache, Tétouan, Chaouen, Melilla, Nador, Al Hoceïma : sept villes en Afrique, sept enclaves singulières. Fondation des Trois Cultures.

Rencontre du club de lecture Trois avec livres.

Mohamed Azeddine Tazi

en conversation avec Abdellatif El Bazi

23.10.03

Cette rencontre a été organisée en collaboration avec le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'étranger, dans le cadre du Programme *Maroc en Espagne*. Les deux auteurs ont analysé l'ouvrage *Seres de ficción.*

15.02.13
Club de lecture Menara. Rencontre littéraire avec l'écrivain Antonio Lozano et le directeur du Centro Andaluz de las Letras (Centre andalou des lettres), Juan José Téllez. Salle de conférences de l'ONCE, Jerez.

27.02.13
Rencontre littéraire avec l'écrivain Antonio Lozano. Dans le cadre du dixième anniversaire de *Harraga*. Almeria

13.03.13
Club de lecture Menara. Rencontre littéraire avec l'écrivain Said El Kadaoui et le directeur du Centro Andaluz de las Letras Juan José Téllez. Centro Andaluz de las Letras, Malaga.

11.04.13
Présentation de *Las bicicletas no son para el Cairo*, d'Emilio González Ferrín. Elle a coïncidé avec le deuxième anniversaire des révoltes de la place Tahrir (Le Caire, Égypte). Fondation des Trois Cultures, Séville.

04.07.13
Présentation du livre *Los años viajeros*, de Luis Márquez Pineda. Il porte sur l'expérience de l'auteur lors de son passage dans l'émission *Andaluces por el mundo*. Fondation des Trois Cultures, Séville.

12.06.13
Club de lecture Menara. Rencontre avec la poétesse marocaine Aïcha Bassry, qui a été accompagnée par la poétesse Josefa Parra. Bibliothèque nationale du royaume du Maroc, Rabat

22.10.13
Club de lecture Menara. Mohamed Azeddine Tazi en conversation avec Abdellatif El Bazi. Musée de Huelva.

04.12.13
Club de lecture Menara. Nisrin Ibn Larbi en conversation avec Yolanda Aldón. Fondation des Trois Cultures.

Journée de la Bibliothèque

La Fondation des Trois Cultures de la Méditerranée et le Ministère Chargé des Marocains Résidant à l'étranger ont organisé la 6e édition de la Journée de la bibliothèque, le 24 octobre. Le 23 a été programmé le spectacle *Contes illustrés du Maghreb*. *La jarre bleue*; et le 25, la pièce de théâtre *Masa, fille de Daraa*, tous deux adressés aux enfants et aux jeunes. Fondation des Trois Cultures.

23-25.10.13

Journée de la lecture publique en Andalousie

À l'occasion de cette date anniversaire et dans le cadre du Programme *Maroc en Espagne*, Trois Cultures a organisé le spectacle *Les feuilles du pot. Une histoire des deux rives*, de Piratas de Alejandría, avec l'objectif d'encourager la lecture parmi les enfants. Fondation des Trois Cultures.

16.12.13

20-22.05.13
Semaine interculturelle. Célébration de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur pour la cinquième année consécutive, avec du théâtre, de la musique et des contes.

18.07.13
Raconteur et spectacle pour les enfants *Le voyage fantastique d'Alibech*. Séville.

25.07.13
Spectacle pour les enfants *La jarre bleue*. Séville.

AUTRES

Mise en route du Centre de documentation et de ressources digitales du Projet Menara

Ce centre, hébergé dans la web *www.proyectomenara.org*, offre des informations sur des ressources utiles pour des associations et des entités travaillant dans le domaine de la gestion de la diversité et l'immigration (ressources de formation, documentation technique ou législative, subventions, etc.). Il sert également d'espace de consultation, de recherche et de diffusion des convocations relatives aux actions culturelles du projet.

Présentation du Projet MÈRE

Elvira Saint-Gerons, directrice de la Fondation des Trois Cultures de la Méditerranée, a présenté à Tétouan le Projet MÈRE pour des femmes entrepreneurs et de futures entreprenantes. Khadija Zifouti, présidente d'AMFEDES (Association Marocaine de Femmes Entrepreneurs pour le Développement Economique et Sociale) a assisté à l'événement. Siège de l'Instituto Cervantes de Tétouan, (Maroc).

20.02.13

Présentation de la Ie Étude de recherche du Projet Menara sur les flux migratoires entre le nord du Maroc et l'Andalousie

Après la fin de la première phase de recherche, dans laquelle on a travaillé sur la caractérisation, l'emplacement et la segmentation des flux migratoires en provenance des provinces du nord du Maroc et à destination de l'Andalousie ; la Fondation des Trois Cultures a convoqué les principales associations andalouses d'immigrants et pro-immigrants (pour la plupart, des membres du Foro Andaluz para las Migraciones —Forum andalou pour les migrations—). Elles ont été invitées à une journée de travail dans laquelle on a présenté cette première étude, à travers le développement de dynamiques participatives pour développer la connaissance en groupe. Fondation des Trois Cultures.

27.02.13

Présentation de la Ire Étude de recherche du Projet Menara sur des flux migratoires entre le nord du Maroc et l'Andalousie. Instituto Cervantes de Tanger (Maroc), dans la Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement, commémorée par l'UNESCO

21.05.13

Projet Euro-Med Academy pour la formation de dirigeants méditerranéens

Il s'agit d'un programme de bourses consacré à la formation de futurs dirigeants politiques et sociaux dans le domaine méditerranéen. Il a été développé en collaboration avec l'organisation Bruno Kreisky Forum for International Dialogue de Vienne (Autriche), le Center for Liberal Strategies de Sofia (Bulgarie) et le Center for Strategic Communication d'Istanbul.

11.04.13

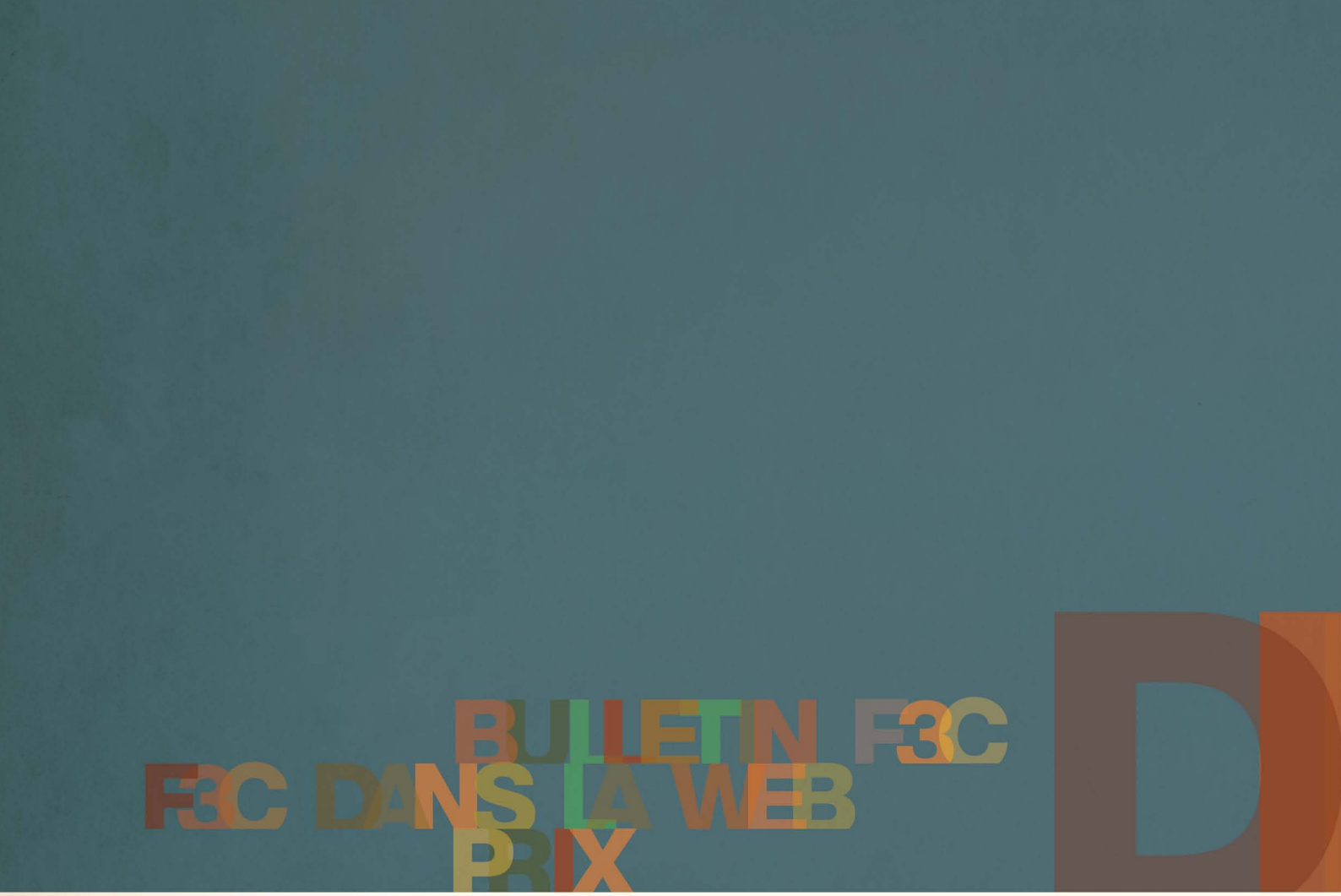
22-24.02.13
II[es] Journées sportives d'échange culturel. Rencontre sportive avec des enfants du Séville FC et du Moghreb Athlétic de Tétouan. Tétouan (Maroc).

25.09.13
Présentation de la II[e] Étude de recherche du Projet Menara. Séville.

09.11.13
IV[e] édition Diverbasket Trois Cultures. On favorise l'intégration à travers le basket-ball, promouvant des valeurs telles que le respect et la tolérance. El Ejido (Almeria).

26.11.13
Présentation de la app éducative *Ibn Battuta. L'aventure commence*. Cette application gratuite pour iPad à caractère éducatif et informatif a été récompensée par l'Alliance des civilisations. Elle a été présentée par son créateur, Rafael Galante

07-11.12.13
Expédition *Connecting Cultures*. Dans cette expérience d'échange dans le désert d'Oman, Trois Cultures a sélectionnée une participante espagnole.


BULLETIN F3C
F3C DANS LA WEB
PRIX

BULLETIN F3C
SOCIAL MEDIA
VISITES GUIDÉES
PRIX

Bulletin F3C

Le bulletin F3C est la publication dans laquelle sont détaillées toutes les activités que la Fondation des Trois Cultures programme pendant une certaine période.
En 2013, 4 numéros du magazine ont été édités :

Janvier-février
Mars-avril
Mai-juin-juillet
Octobre-novembre

DIFFUSION

January-February **13**

March-April **13**

Octuber-November **13**

Three Cultures Foundation

www.tresculturas.org

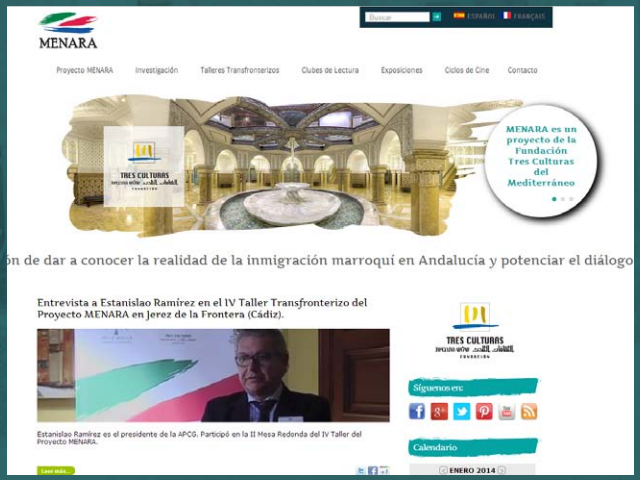
Social Media

Social Media

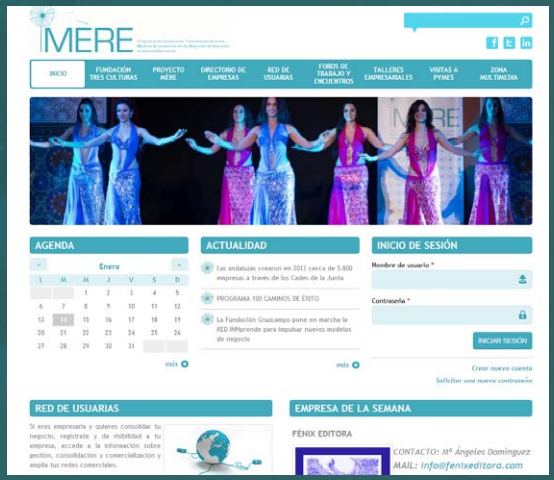
Our social media profile continued to growing in 2013 following previous trends both in Facebook and Twitter. Our webpage registered 186.246 visits. The European projects MENARA, MERE AND CREAMOS also launched their own digital platforms.

www.proyectocreamos.org

www.tresculturas.org



www.proyectomenara.org



www.proyectomere.org

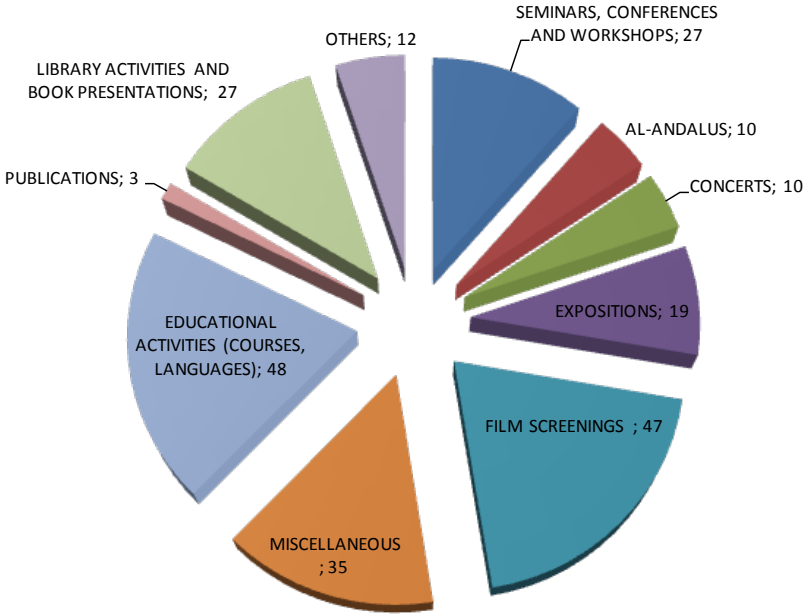
Visites Guidées

Programme de visites guidées *En découvrant Trois Cultures*, dans lequel on montre les coins du bâtiment qui a été le Pavillon du Maroc à l'Exposition universelle de 1992. Il sert également à fournir les détails de notre programmation aux visiteurs. Dans la période analysée, 2 224 visites ont été enregistrées, avec des ouvertures extraordinaires comme celle du 21 septembre, à l'occasion de la Journée de la paix, et celle du 12 octobre, fêtant l'anniversaire de l'Exposition universelle de 1992 (Expo'92).

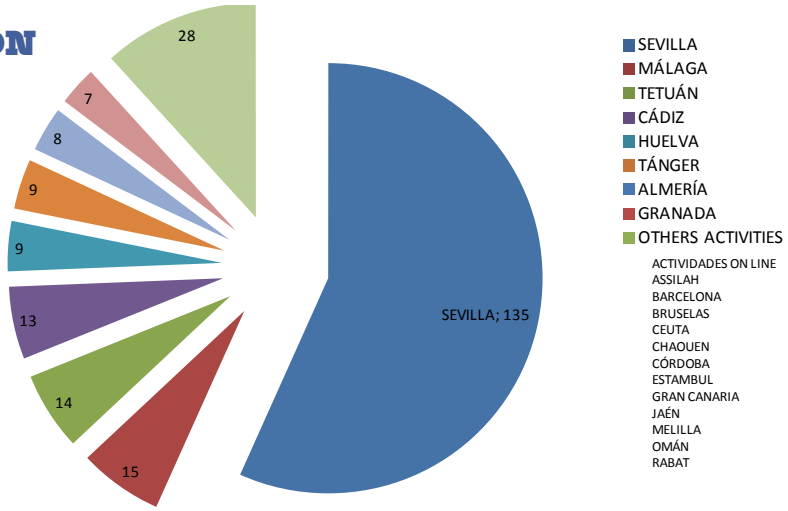
Prix de l'Association des Fondations Andalouses

La Fondation des Trois Cultures a été décorée cette année par la Asociación de Fundaciones Andaluzas (AFA, Association des fondations andalouses) d'une mention honorable pour le travail réalisé depuis sa constitution « soutenant l'esprit de création d'un nouvel horizon pour l'ensemble du bassin méditerranéen ; établissant une zone de paix, stabilité et progrès sur les bords d'une mer qui est un berceau de civilisations ». Le prix a été reçu par la directrice de Trois Cultures, Elvira Saint-Gerons, le dernier 27 septembre, dans le cadre de la cérémonie de remise des prix AFA 2013, célébrée à Séville.

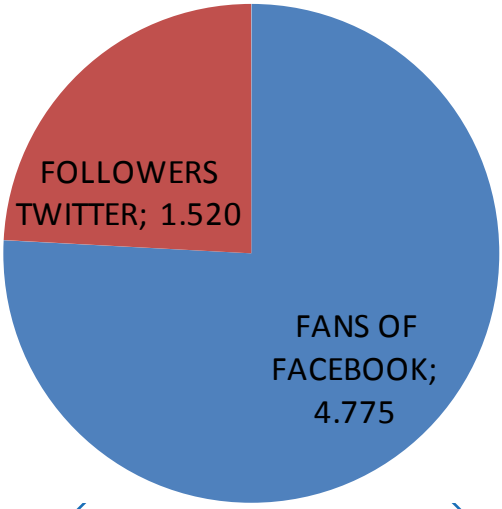
REPORTING OF ACTIVITIES 2013



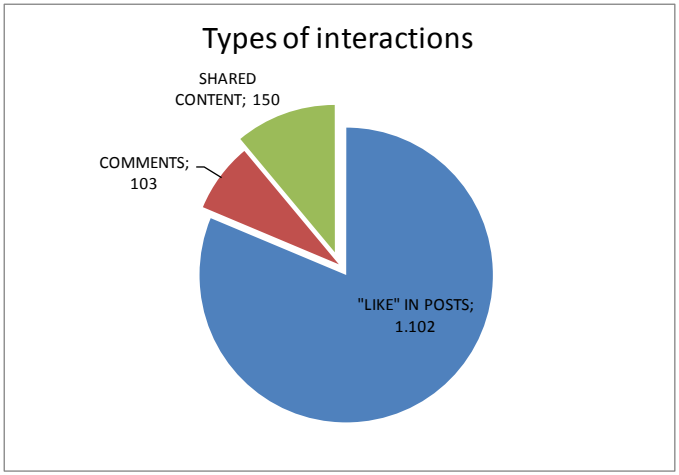
GEOGRAPHIC DISTRIBUTION



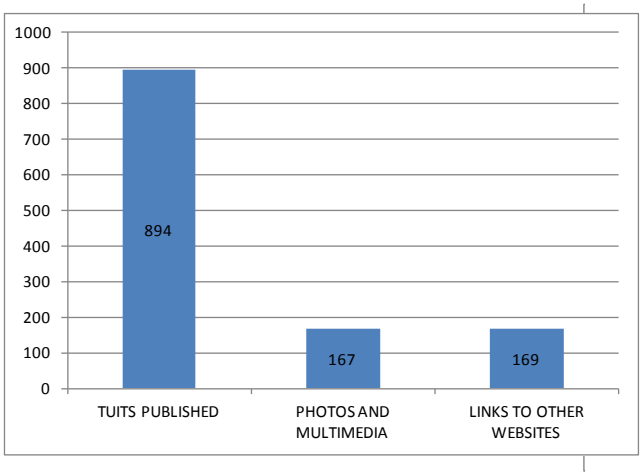
SOCIAL MEDIA



FACEBOOK



TWITTER



TRES CULTURAS

الثقافات الثلاث שלוש התרבויות

FUNDACIÓN